

## Pielęgniarstwo 2 Dagelijkse werkzaamheden en diensten



- Beschrijf dagelijkse taken, verantwoordelijkheden en het dagschema
- Leg uit ploegdiensten en teamwork
- Beschrijf organisatie en planning in het ziekenhuis
- Woordenlijst: Planning en dienstenroosters

<b>De dienst</b>	<i>(Dyżur)</i>	<b>De verantwoordelijkheid</b>	<i>(Odpowiedzialność)</i>
<b>De shift</b>	<i>(Zmiana)</i>	<b>De taakomschrijving</b>	<i>(Opis zadań)</i>
<b>De rooster</b>	<i>(Grafik)</i>	<b>Wisselen (van dienst)</b>	<i>(Zmieniać (dyżur))</i>
<b>De planning</b>	<i>(Planowanie)</i>	<b>Inplannen</b>	<i>(Planować)</i>
<b>De ploeg</b>	<i>(Zespół)</i>	<b>Overdragen (een taak)</b>	<i>(Przekazywać (zadanie))</i>
<b>De nachtdienst</b>	<i>(Dyżur nocny)</i>	<b>Beschikbaar zijn</b>	<i>(Być dostępny)</i>
<b>De dagdienst</b>	<i>(Dyżur dzienny)</i>	<b>Prioriteren</b>	<i>(Priorytetyzować)</i>
<b>De vervanging</b>	<i>(Zastępstwo)</i>	<b>Samenwerken</b>	<i>(Współpracować)</i>
<b>De afstemming</b>	<i>(Dopasowanie)</i>	<b>Afmelden (voor dienst)</b>	<i>(Wyrejestrować się (z dyżuru))</i>
<b>De werkdruk</b>	<i>(Obciążenie pracą)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| a. de dagdienst        | 1. werken overdag          |
| b. de nachtdienst      | 2. diensten inplannen      |
| c. de planning maken   | 3. een andere dienst nemen |
| d. van dienst wisselen | 4. werken 's nachts        |

a-1 b-4 c-2 d-3



### 2. Dyżur dzienny na oddziale chorób wewnętrznych (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** beschikbaar, ruilen, nachtdienst, overdracht, taakomschrijving, ploegendienst, overdracht, pauze



Fatima is verpleegkundige in een ziekenhuis in Utrecht. Ze werkt in (1) \_\_\_\_\_ : soms in dagdienst, soms in (2) \_\_\_\_\_ . Vandaag heeft ze dagdienst.

Om zeven uur komt ze op de afdeling. Eerst gaat ze naar de (3) \_\_\_\_\_ . De dienstdoende arts en verpleegkundige vertellen kort over de patiënten. Daarna verdelen ze de taken. Fatima krijgt vier patiënten. In haar (4) \_\_\_\_\_ staan controleren van de bloeddruk, helpen met wassen en lopen, en medicijnen geven. Om tien uur heeft ze (5) \_\_\_\_\_ met haar collega's. Ze kijken samen naar het rooster, want volgende week moet iemand een dienst (6) \_\_\_\_\_ . Fatima is dan (7) \_\_\_\_\_ en meldt zich aan om een collega te helpen. Aan het einde van de dienst schrijft ze in het dossier en geeft zij (8) \_\_\_\_\_ aan de collega van de avonddienst.

*Fatima jest pielęgniarką w szpitalu w Utrechcie. Pracuje na **zmiany** : czasami na dyżur dzienny, czasami na **dyżur nocny** . Dziś ma dyżur dzienny.*

*O siódmej przychodzi na oddział. Najpierw idzie na **przekazanie** . Lekarz i pielęgniarka pełniący dyżur krótko opowiadają o pacjentach. Potem dzielą między siebie zadania. Fatima ma czterech pacjentów. W jej **zakresie obowiązków** jest mierzenie ciśnienia krwi, pomoc przy myciu i chodzeniu oraz podawanie leków. O dziesiątej ma **przerwę** z kolegami. Wspólnie przeglądają grafik, bo w przyszłym tygodniu ktoś musi **zamienić się dyżurem** . Fatima jest wtedy **dostępna** i zgłasza chęć pomocy koleżdze. Pod koniec zmiany wpisuje informacje do dokumentacji i przekazuje **przekazanie** koleżance z dyżuru popołudniowego.*

*(1) ploegendienst, (2) nachtdienst, (3) overdracht, (4) taakomschrijving, (5) pauze, (6) ruilen, (7) beschikbaar, (8) overdracht*

1. Waarom gaat Fatima eerst naar de overdracht als ze op de afdeling komt?

\_\_\_\_\_

2. Welke taken heeft Fatima vandaag bij haar patiënten? Noem er minstens twee.

\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. De spreker heeft vandaag een dagdienst op de afdeling.
2. De zieke collega werkt later toch de nachtdienst.
3. Het team wisselt diensten om te voorkomen dat de werkdruk te hoog wordt.

Prawda Falsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ik \_\_\_\_\_ mij elke ochtend om zeven uur aan bij de balie voor mijn dienst. *(Zgłaszam się codziennie rano o siódmej przy recepcji na moją zmianę.)*  
a. meld      b. heb gemeld      c. meldt      d. melden
2. De planner \_\_\_\_\_ mij morgen in de nachtdienst in omdat ik dan beschikbaar ben. *(Planner wpisuje mnie jutro na nocną zmianę, bo wtedy jestem dostępny/dostępna.)*  
a. plant in      b. gepland      c. plant      d. inplant
3. Als ik ziek ben, \_\_\_\_\_ ik mijn dienst zo vroeg mogelijk af. *(Jeśli jestem chory/chora, odwołuję moją zmianę tak wcześnie, jak to możliwe.)*  
a. zeg af      b. zeg ik mijn dienst zo vroeg mogelijk af      c. zeg  
d. zegt

1. meld 2. plant

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

#### Nachtdienst ruilen met collega

**Verpleegkundige** Hé Mark, kun je even praten over het dienstrooster?

**Sanne:** *(Cześć Mark, możesz chwilę porozmawiać o grafiku?)*

**Collega Mark:** *Ja hoor, wat is er met je nachtdienst van vrijdag?*

*(Jasne, co się dzieje z twoją nocną zmianą w piątek?)*

**Verpleegkundige** *Ik ben dan niet beschikbaar, kun jij die nachtdienst overnemen als ik jouw*

**Sanne:** *avonddienst op zondag doe?*

*(Wtedy nie będę dostępna. Czy mógłbyś przejąć tę nocną zmianę, jeśli ja wezmę twoją zmianę popołudniową w niedzielę?)*

**Collega Mark:** *Dat is goed, ik meld me aan voor jouw nachtdienst en jij neemt mijn avonddienst over.*

*(W porządku, wpiszę się na twoją nocną zmianę, a ty przejmiesz moją zmianę popołudniową.)*

1. Welke dienst wil Sanne ruilen en waarom?



## 6. Mówienie (QR: AI+)



*In mijn dienst doe ik meestal... / Als ik met collega's samenwerk, dan... / Aan het einde van mijn dienst draag ik ... over.*

1. Kunt u kort uw laatste werkdag in het ziekenhuis beschrijven? Wat doet u van het begin tot het einde van de dienst?  
\_\_\_\_\_
2. Hoe ziet uw rooster meestal eruit? Werkt u vaker de dagdienst of de nachtdienst, en waarom?  
\_\_\_\_\_
3. Wat doet u als de werkdruk op de afdeling hoog is? Hoe beslist u welke taken u eerst doet?  
\_\_\_\_\_
4. Hoe draagt u aan het einde van uw dienst taken over aan de volgende ploeg? Welke informatie geeft u altijd door?  
\_\_\_\_\_

## 7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

**Onderwerp:** Planning diensten komende week

Beste collega,

Volgende week is de planning op de afdeling erg strak. Er zijn veel patiënten en twee collega's hebben zich **afgemeld** voor hun **nachtdienst**.

In het rooster sta jij nu zo ingepland:

- Maandag: **dagdienst** (07.00 – 15.30)
- Woensdag: **avonddienst** (15.00 – 23.30)
- Vrijdag: **dagdienst** (07.00 – 15.30)

We zoeken nog iemand voor een extra **nachtdienst** op dinsdag (23.00 – 07.30). Kun jij je hiervoor **aanmelden**? Natuurlijk krijg je daar later een andere dienst voor terug, zodat je uren kloppen.

Als je niet kunt, is dat geen probleem, maar laat mij dan even weten op welke dagen je wél **beschikbaar** bent voor een extra dienst in deze week. Dan kan ik de **diensten** beter **inplannen** en de **taken verdelen** in het team.

Graag je reactie vóór morgen 16.00 uur, zodat ik de planning kan afronden en de **dienstdoende verpleegkundigen** goed kan informeren bij de **overdracht**.

Met vriendelijke groet,

**Marieke de Jong**

Afdelingshoofd Interne Geneeskunde



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Bedankt voor uw e-mail over de planning. / Ik kan wel / niet werken op... / Ik ben beschikbaar voor een extra dienst op...*

---

---

---